

石楠烟斗 猎鹿帽 雾都 夏洛华 福尔摩斯 华生 那位女士 血字的研究
绿玉皇冠猎犬 跳舞的 格斗 演绎法

THE ADVENTURES OF SHERLOCK HOLMES

福尔摩斯探案全集

[英] 柯南·道尔◎著 何蕊◎译

◎插图珍藏版◎



恐怖谷

世界侦探小说的圣经，风靡全球，畅销百年的经典之作
再现原版精美插图，收录最全，最贴近原著的经典译本

石油工业出版社

福尔摩斯探案全集

The Adventures of Sherlock Holmes

恐怖谷

[英] 柯南·道尔◎著

何蕊◎译



石油工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

恐怖谷 / [英] 柯南·道尔著, 何蕊译.
北京: 石油工业出版社, 2014.5
(福尔摩斯探案全集)

ISBN 978-7-5183-0068-6

I. 恐…
II. ①柯…②何…
III. 侦探小说-英国-现代
IV. I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第050253号

福尔摩斯探案全集：恐怖谷

[英] 柯南·道尔著, 何蕊译

出版发行: 石油工业出版社
(北京安定门外安华里2区1号楼 100011)
网 址: www.petropub.com.cn
编辑部: (010) 64250921 营销部: (010) 64523603
经 销: 全国新华书店
印 刷: 北京晨旭印刷厂

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷
880×1230毫米 开本: 1/32 印张: 7.5
字 数: 162千字

定 价: 16.00元

(如出现印装质量问题, 我社发行部负责调换)
版权所有, 翻印必究





The Valley of Fear

The
Adventures
of Sherlock
Holmes



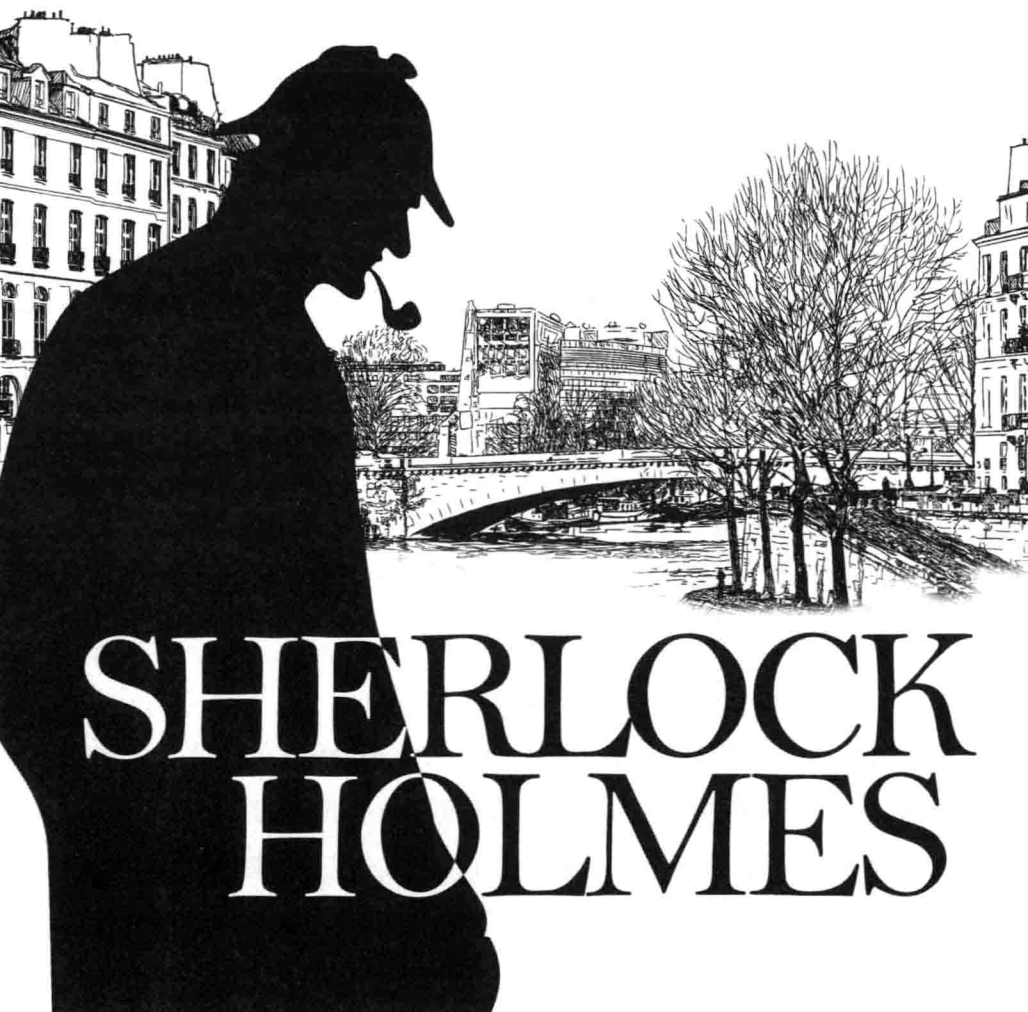


CONTENTS 目录



一、伯尔斯通的悲剧·····	1
1. 警告·····	2
2. 福尔摩斯的分析·····	18
3. 伯尔斯通的悲剧·····	31
4. 黑暗·····	44
5. 剧中人·····	62
6. 一线光明·····	80
7. 谜底·····	98
二、死酷党人·····	121
1. 这个人·····	122
2. 身主·····	133
3. 维尔米萨341分会·····	156
4. 恐怖谷·····	175
5. 最黑暗的时刻·····	189
6. 危机·····	205
7. 爱德华的妙计·····	217
8. 尾声·····	230

一、伯尔斯通的悲剧



SHERLOCK
HOLMES

1. 警告

我说：“我是这样认为的……”

还没等我把话说完，福尔摩斯就不耐烦地说：“我觉得应当这样做。”

我一直觉得自己是一个忍耐性很好的人，可是，现在我不得不承认，他这样嘲笑般地把我的话打断，确实让我有些不高兴。所以我板着脸严肃地对他说：“说真的，这次你真的让我很不高兴，福尔摩斯，你不觉得你有时做法会让人感到难堪吗？”

他一只手支着头，聚精会神地沉思着，对我的抗议并没有马上回应。早餐放在他的面前一口没吃，他两眼对着那个刚从信封中抽出来的纸条专注地凝视着，然后将信封拿起来举到灯前，对它的外观和封口非常仔细地研究了起来。

他若有所思地说：“这笔迹是波尔洛克的，对波尔洛克的笔迹尽管我以前只见过两次，但我还是敢肯定这小纸条就是他写的。它的特色就是将希腊字母 ϵ 上端写成花体。如果这纸条真是波尔洛克写的，那一定有非常重要的事情发生了。”

虽然他不是对我说，而是在自言自语，但我对他的话却很感兴趣，刚才的不开心也一下子消失得无影无踪。

我问道：“能告诉我波尔洛克是谁吗？”

“华生，波尔洛克只不过是代表一个人的身份符号而已，并不是一个真实的名字。他在前一封信里直言不讳地告诉我，这不是他的名字，并且公然向我指出，别指望在这茫茫人海中追踪

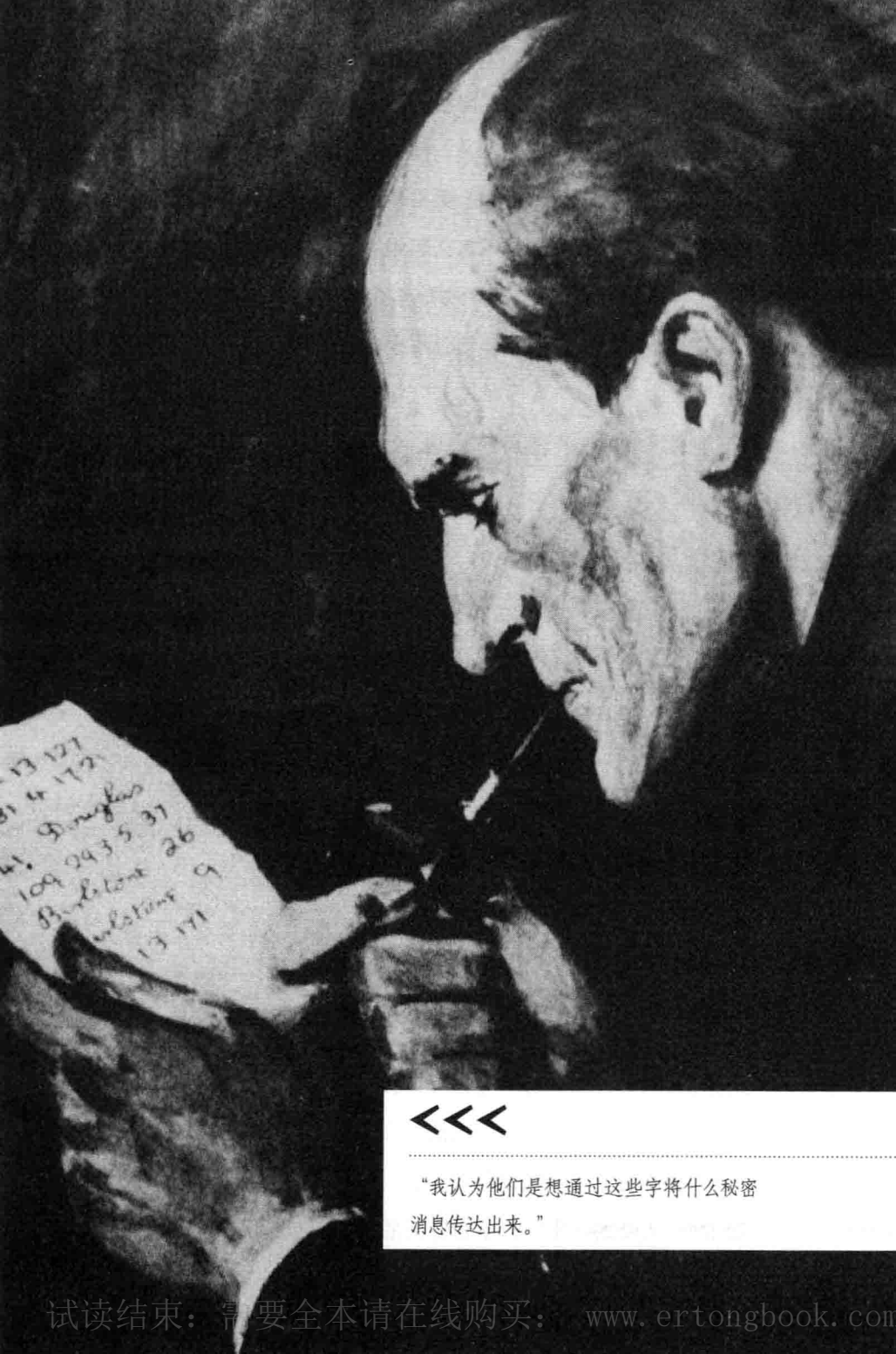
到他。也就是说，有一个阴险狡诈、难以捉摸的人物藏在它的背后。重要的不是波尔洛克本身，而是他所结交的那个大人物。你不妨想象一下，一条鲭鱼和一条鲨鱼，一只豺狼和一头狮子在一起——总之，一个本身不怎么起眼的东西一旦和一个凶恶的怪物联手，那会怎么样呢？那怪物不仅穷凶极恶，而且阴险至极。在我眼里他就是这样一个怪物。华生，有个莫里亚蒂教授你听说过吗？”

“那个罪犯手段高超也很有名，他的名声在贼党中就像……”

“华生，外行话还是不要说。”福尔摩斯不满意地打断了我的话。

“我的意思是说，就像在公众中一样默默无闻。”

福尔摩斯大声说道：“妙！华生，你真是机灵过人！真没想到你也会用狡黠的幽默腔调说话呢。华生，看来我得对你多加提防才对。可是你知道莫里亚蒂是什么人吗？他是历史上最大的阴谋家，是一切罪恶的总策划人，是黑社会的头目，一个足以左右民族命运的智囊！他很善于为人处世，很讨厌自我表现，他的风度也一直受人钦佩，一般人对他都深信不疑，从来没有人指责过他。《小行星力学》这部著名的书的作者也是他，这部书上升到纯数学罕有的高度，据说科学界没有人能对它提出什么批评。像他这样的人是可以中伤的吗？可你居然把他叫做罪犯，所以就凭你说的这几句话，他完全可以把你推上法庭，告你公然诽谤，你一年的薪水还不足以抵偿他的名誉，他真的是个天才！分别授予我们两个人新的头衔——信口开河的医生和遭人诽谤的教授！可



“我认为他们是想通过这些字将什么秘密
消息传达出来。”

是，华生，无论他伪装得多么好，只要那些小爪牙不把我弄死，总有一天胜利是属于我们的。”

“真的希望这一天早点来到！”我兴奋地欢呼道，“可是你刚才提到的波尔洛克到底是怎么回事呢？”

“噢，华生，这个所谓的波尔洛克其实只是整个链条中的一环，他的不远处就连接着那个庞然大物。按照我的推断，我认为他是这个链条中唯一的薄弱环节。十分坚固的一环并不是波尔洛克，不过，这只是我们两个人之间的说法罢了。”

“可是如果其中的一环薄弱，必定会影响到全局的坚固度啊！”

“我亲爱的华生，你说得很对！所以，波尔洛克就有着很重要的作用了。至少在他的身上还存在着最起码的正义感，我又偶尔偷偷地将一张十镑的钞票送给他，通过这样适当的鼓励，他已经有一两次事先将一些有价值的消息通知我，它的价值在于能使我预见并防止某一罪行，而不是犯罪实施后我才去惩办罪犯。我敢肯定，如果现在知道密码，我们就能发现这正是我上面说过的那种信。”

福尔摩斯说完，又把那张纸平铺在空盘子上，我也站了起来，在他身后看着那些文字，那些稀奇古怪的文字是这样排列的：

534 C2 13 127 36 31 4 17 21 41

DOUGLAS 109 293 5 37 BIRLSTONE

26 BIRLSTONE 9 127 171

“福尔摩斯，你从这些字里能看出什么名堂呢？”

“我认为他们是想通过这些字将什么秘密消息传达出来。”

“可是只有密码信，却没有密码本，又有什么用呢？”

“是的，在这种情况下，确实是完全没有用的。”

“为什么你说‘在这种情况下’呢？”

“因为在我读其他的密码时，感觉就像读报纸通告栏里的《山海经》一样轻松。那些简单的东西对人的智力来讲充满了趣味，而不会让人感到厌倦。可是这次截然不同，它指的应该是某本书中某页上的某些词。只要不告诉我是哪本书的哪一页上，那我就拿他一点办法也没有。”

“那为什么又将道格拉斯（DOUGLAS）和伯尔斯通（BIRLSTONE）两个字写在上面呢？”

“显然是因为这两个字不在这本书上。”

“那他为什么不将那本书指出来呢？”

“亲爱的华生，你的机智聪明是朋友们都认同的，就凭你的聪明劲儿，你会把密码



华生大夫第一次遇到福尔摩斯时的样子。

信和密码本放在同一信封里吗？因为信件一旦投递错了，那你就暴露目标了。像现在这样，只有两封信同时出了差错，才能出乱子。我想第二封信现在差不多就快到了，如果第二封信没有给我们送来解释的文字，或者是查阅这些符号的原书，那我可就没办法不奇怪了。”

福尔摩斯果然料事如神，几分钟后，小仆人毕利将那封我们所期待的信给送来了。

福尔摩斯动作迅速地将信封打开看了看，欣喜若狂地说：“笔迹一模一样，并且居然将名字签在了上面。喂，华生，这事应该有进展了。”可是当他把信的内容全部看完以后，又紧紧地皱起了双眉。

“唉，华生，我们的期望可能要变成泡影了，这实在是让人太失望啦！但愿这个波尔洛克不要遇到什么麻烦。”

我拿起信件看了看，信件的内容是这样的：

亲爱的福尔摩斯先生：

请你把上次寄去的密码信烧了吧，那封信现在对你没有用处了，因为我不愿再干这件事了。他怀疑我了，这实在太危险了。我看得出来他怀疑我了。当我写完通信地址，打算把密码索引送给你时，他突然就出现在我的面前了，幸亏我及时地盖住了它，否则肯定会被他看到。要是他看到了的话，那么我的处境就很糟糕了。但是我从他的目光里看出不信任的神色来。所以，我不想再干下去了。

弗莱德·波尔洛克

福尔摩斯皱着眉头坐在那里，一边用手指搓弄着这封信，一边对着壁炉发呆。

坐了一会儿，福尔摩斯终于说话了：“也许事情根本不是他想的那样，也许是他自己的神经过于敏感。他自己是贼党中的叛逆者，有些做贼心虚，哪怕那个人的眼神里没有谴责的神色，他也会觉得自己受到了怀疑。”

“我想那个人应该就是莫里亚蒂教授吧。”

“你说得对极了！他们全体成员中发号施令的只有一个‘他’，他们那一伙人，不管谁只要一提到‘他’，都知道指的是谁。”

“可是他又能怎么样呢？”

“这个确实是个大问题。当与你作对的是欧洲一个第一流的智囊，而且还有黑社会的一切势力在他的背后，那么什么样的事情都有可能发生了。不管怎么说，他已经把咱们的朋友波尔洛克吓糊涂了。华生，请你比较一下信纸上和信封上的笔迹，看出来了吗？信封上的字是那个人突然来访前写的，所以清楚而有力，可是信纸上的字却很潦草，几乎看不清楚了。”

“那他干脆放下不管算了，何必要写这封信呢？”

“如果那样的话，他担心我会去追问他，给他带来更多的麻烦。”

我拿起原来用密码写的那封信，皱着眉头仔细看了看，然后说：“你说得不错。这真的能把人急疯了，明知这张纸上有重大秘密，可是又毫无办法去破译它。”

摆在桌子上的早餐一口也没动过，夏洛克·福尔摩斯把它

推开，将烟斗点燃，这是他思考问题时的最佳搭档。他把身子向椅背仰靠过去，凝视着天花板，说：“说不定你那马基雅维利^①的才智，把一些东西忽略了。你看，这个人编写密码信的蓝本是一本书，咱们就以这为出发点从最单纯的角度去分析一下这个问题吧。”

“这个出发点可是相当的没把握啊。”

“那咱们看看能否缩小一点范围。当集中精神去研究它的时候，我发觉这件事好像没那么高深莫测了。关于这本书，我们有什么可供查清的迹象没有呢？”

“说实话，一点迹象也没有。”

“嗯，我想情况还不至于这么糟糕。这封密码信的开头写的是一个大534，对吗？我们可以假设534是密码出处的页数，如果一本书可以有534页的话，那么这一定是一本很厚的书了。这样分析的话，我们会慢慢有进展了。至于这本厚书是属于什么种类，我们有没有可以查明的迹象呢？华生，你看第二个符号是C2^②，根据你的思考，你觉得它会是什么意思呢？”

“这显然指的是说第二章了。”

“那可不一定。既然已经指出了页码，根本就没必要再指出章数。再说，假如534页还在第二章，那第一章肯定是长得惊人的一本书

了。华生，你觉得我分析得有道理吗？”

我想了想，喊道：“那么，它应该代表第几栏！”

“真是太绝妙了！华生，你今天早晨的表现真是让人钦佩啊。如果它不是第几栏，那可就是被你误导了。好，现在我们来再归纳一下刚才的分析，因为在这信中，提到一个词的标数是293，那么我们设想这是一本很厚的书，每页排印的格式是分为两栏，每一栏都相当长。现在我们的推理是否已经到了最顶端了呢？”

“我认为确实到顶了。”

“我亲爱的华生，你别那么低估自己了，应该让你的智慧之光再次迸发出来。你再动脑子好好想想，他在信中说，在他的计划遭到挫败以前，他没有把书寄给我，只是打算把线索通过信件告诉我。这就充分证明，他自己有一本这样的书，而且这本书一定是他认为我很容易找得到的，否则他一定寄给我作参考。总之不管怎么说，华生，这绝对是一本很普通的书，我想我的分析不会出错。”

“你说的这些确实合乎情理。”

“所以我们分析的最后范围已经明显地缩小了，最后结果就是在一本厚书上了，是一本分两栏排印的很普通的一本书。”

“让我想想，嗯，我觉得应该是《圣经》！”我十分得意地说出了自己的答案。

“好，华生，可是，如果你不见怪的话，其实你的分析还不够十分好。即使我接受对我的赞扬，我也不会列举出一个莫里亚蒂党徒手边不大会有的书来。而且，《圣经》有无数种版本，